

# La Veu de l'Empordà

Any XXXI. - Època 2.

Figueres, 15 de novembre de 1930

Preu: 15 cts.-N.º 1362

## Preus de subscripció

Península . . . . . 1'50 ptes. trimestre  
Quotidiana Postal . . . . . 500 " "

Redacció, Administració i Impremta, Forn Baix, 5  
TELÈFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punts de venda i subscripció  
Impremta, Llibreria i Papereria, Forn Baix, 5  
Llibreria Masdevall: Casades de Còdol, 47

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

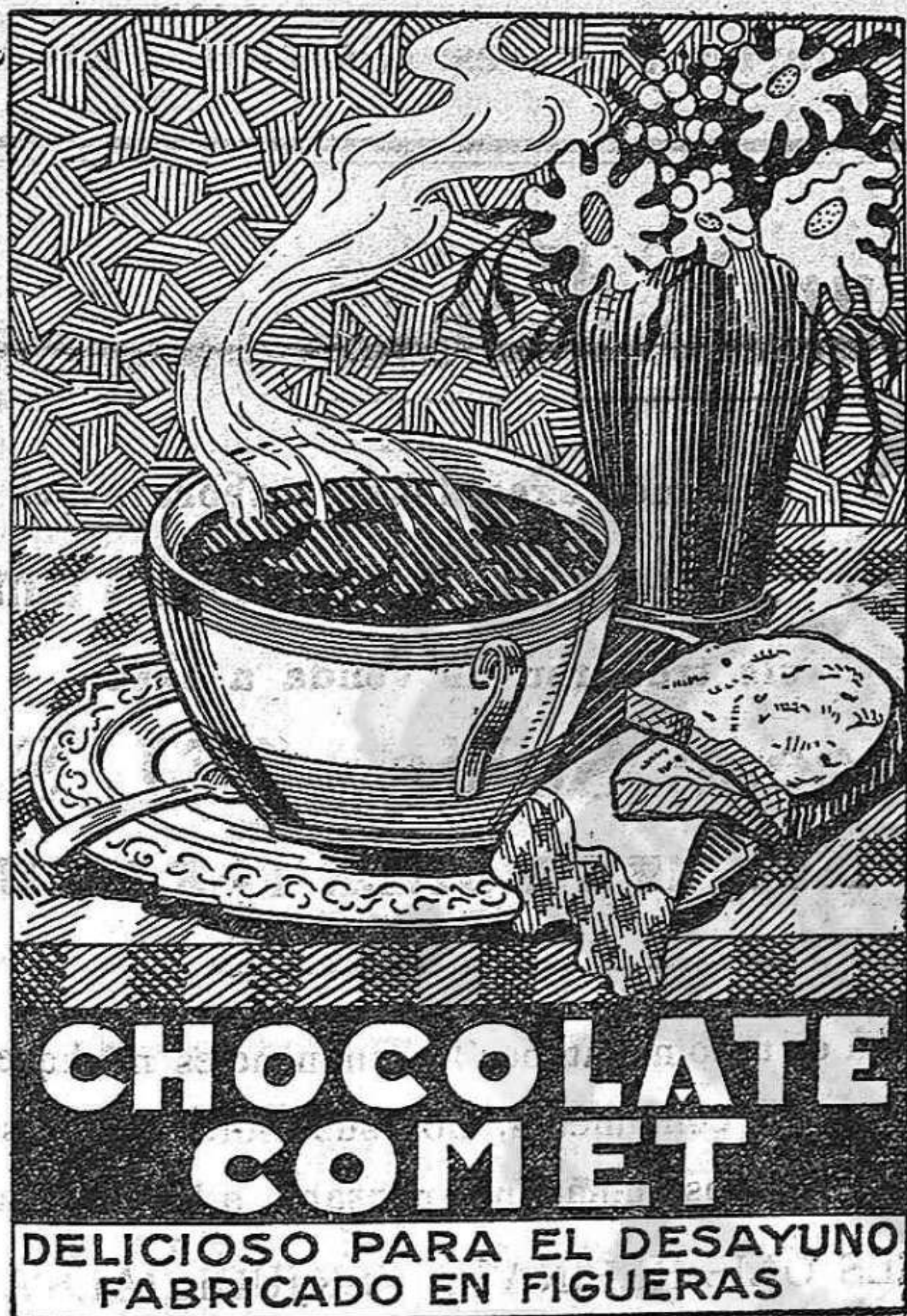
Ex-alumne intern de l'Escola d'Odontologia,  
Facultat de Medicina de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSIS AMB  
CAUTXÚ, OR, PORCELLANA I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.ª, (Rambla) - Teléf. 131

FIGUERES



Premiada amb la Medalla d'Or  
a l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929

## Auto-GARAGE SPORT

Plaça Salmeron, 6 :: Tel. 70 :: FIGUERES

Taller de reparacions i accessoris de tota mena

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

## Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.  
Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics  
Vacunes \* Ortopèdia \* Inyectables

Carrer Alfons XIII (Nou), núm. 18. - FIGUERES

Si desitgeu posseir un bon aparell de radio no dubteu a adquirir-ne un de la marca

## « PHILIPS »

La màxima puresa — La perfecta audició

Demaneu una prova pràctica a **EN BRUNET, Perit industrial, Plaça Catalunya, 13, Figueres.**

Aparells de raigs X Philips «Metalix». Els únics protegits contra altes tensions i raigs blancs. Focus lineal patent Goetze.  
Vendes a terminis i al comptat.

Llegiu i propagueu

## La Veu de l'Empordà

**Débiles** tomad el acreditado **Elíxir Callol** que da Vida y Juventud

Es rápido científico agradable

Impremta i Llibreria  
**"La Veu de l'Empordà"**

Forn Baix, 5. - FIGUERES. - Telèfon 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Llibres ratllats

Objectes d'escriptori

Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris, de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.



**YOGHOURT  
FERRAN**

Preparat diàriament  
 Aliment de gran valor nutritiu i de fàcil digestió

**Pectoral Ferran**  
 Cura la TOS i combat les afecions de l'aparell respiratori

Oli de fetge de bacallà

Garantit pur

Centre d'Específics, Sèrums i Vacunes Poderós desinfectant natural

Dipòsit de BRAGUERS

**DR. DAUSÀ**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
 RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
 Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.ª, GIRONA

**La Nova Funerària  
i FUSTERIA  
de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
 FIGUERES

**Perxas, Dorca i Comp.ª**

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria Régia de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIR, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstit.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITIS en custòdia de títols.

**L'aigua de la Vall de Sant Daniel**

és la millor aigua de taula del món

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstituent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artrítisme, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'istiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

Dipositari a Figueres: GRAU GARRIGA, farmacèntic

**Olis naturals d'oliva**

Els olis més excel·lents elaborats pel

**Sindicat Oleícola Garrotxa - Empordà**

els trobareu de venda a casa

**En Francesc Solés - (EL SIGLO)**

Carrers Nou, 17 i Rutlla, 1 - FIGUERES

L'oli natural d'oliva és recomanat per les eminències mèdiques de tot el món com el millor de tots els condiments, molt superior a totes les grasses animals per a la nutrició del cos humà; indispensable a les persones delicades.

NO GASTEU ELS OLIS REFINATS, PERJUDICIALS A LA SALUT!!!

**Olis naturals d'oliva**

**Fàbrica de**

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerses, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Forn Baix, 4. - FIGUERES

**Esqueles mortuòries a preus de tarifa**

**La higiene a la família!**

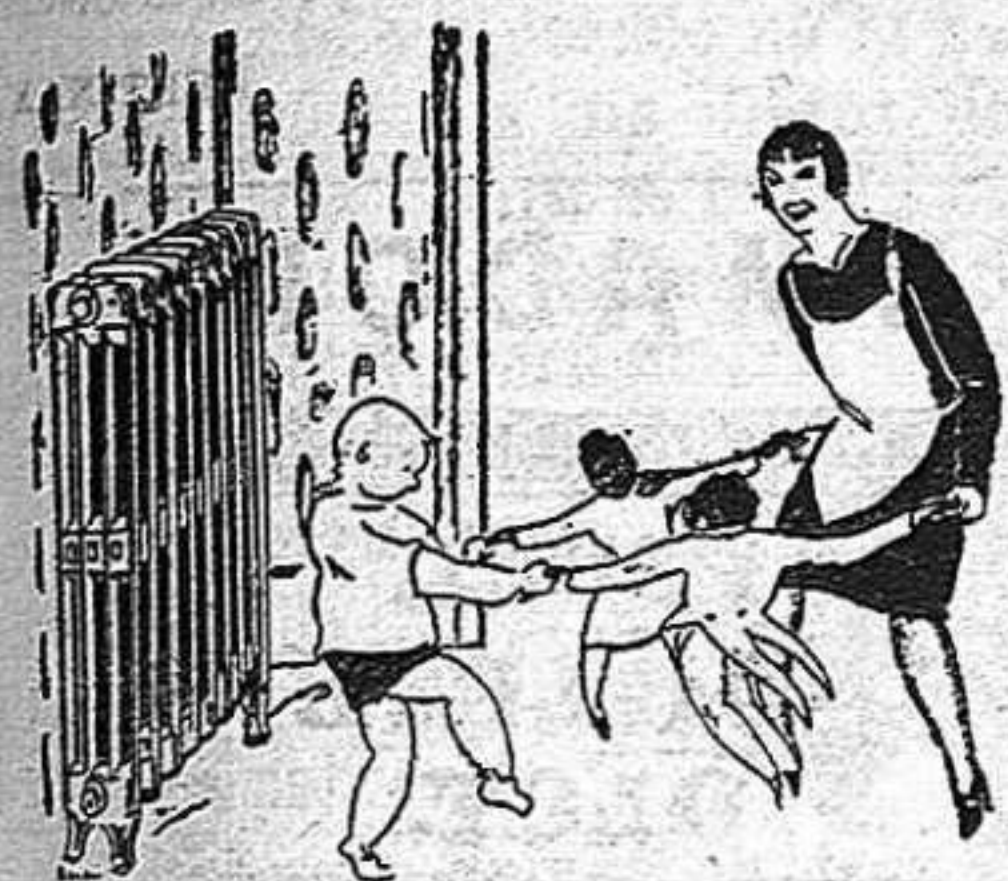


No hi ha casa, per modesta que siga, en la que no s'hi pugui preparar instantàniament la millor aigua de taula, la millor aigua de règim i la més eficaç de les aigües minerals a flor de naixement.

**Lithinés del Dr Gustin**

Tots els artrítics saben que els contenen els principis actius dels manantials més anomenats; constitueixen la cura més ràpida a seguir en totes les edats per a evitar el desgast general de l'organisme i curar els malalts de les afeccions dels **Ronyons ~ Fetge ~ Bufeta ~ Articulacions**. N'hi ha prou amb disoldre en un litre d'aigua un paquet de Lithinés del Dr. Gustin per a obtenir una aigua mineral deliciosa al paladar, tant si és pura com barrejada amb qualsevol beguda amb les quals es barreja fàcilment i principalment amb el vi, al que dona un gust molt agradable.

DE VENDA PER TOT ARREU



**Instal·lacions modernes de Calefacció Central i Sanejament per «La Térmica de Barcelona», S. A.**

REPRESENTANT:

**Ramon Imbert Puigferrer, Lampisteria FIGUERES**

Si desitgeu tenir una bona instal·lació de Calefacció Central, no l'encarregueu a fora. Disposem d'un taller ben muntat com millor no té ningú; personal altament competent, gran estoc de material, i per últim, tenim l'honradesa professional ben reconeguda per tothom i a tot arreu.

**Per tal de guarnir el vostre jardí amb bulbs originaris de Holanda a preus més limitats que no enlloc, tenim:**

Francesilles franceses	a 0'20 ptes. peça	Jacints simples en colors	a 1'00 ptes. peça
Francesilles peònies	0'30 id.	Jacints miniatura	0'60 id.
Anèmones simples de Caen	0'25 id.	Lliris de tota classe	de 0'60 a 2'00 id.
Begònies corrents barrejades	1'10 id.	Narcisos simples	0'15 id.
Caladim o marqueses	2'00 id.	Narcisos trompetes	0'60 id.
Cannas floríferes	0'90 id.	Tulipes corrents en colors	0'60 id.
Gladíols de tardor	0'30 id.	Tulipes Darwin en colors	0'70 id.
Gladíols gandavensis 1.ª	0'40 id.	Cyclamens de Pèrsia colors	2'00 id.
Gladíols id. 2.ª	0'30 id.	PLANTES	
Gloxínies tigrades	0'90 id.	Maduixeres petites	5'00 ptes. cent
Glicina Tuberosa enredadera.	0'50 id.	Maduixeres grosses	7'50 id.

Esparraguères planta grossa, a 5'00 pessetes cent.

Per a qualsevulla altra planta o ceba i fins gra de flors, podem servir-la si no la tenim de moment en magatzem.

DIPOSIT DE SEMENTER, Plaça de les patates, núm. 5. — FIGUERES.

**Máquinas para escribir de varias marcas**



NUEVAS, RECONSTRUIDAS Y DE OCASIÓN  
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS  
CAMBIOS - ALQUILER - REPARACIONES  
PRECIOS REDUCIDOS

**LUIS GIFRE**

FIGUERAS - Monturiol, n.º 7 - Teléfono, 78

Als millors establiments de la comarca podreu comprar la coneguda marca de llet condensada

**NURIA**

que, per ésser fabricada a consciència, és inalterable, sempre igual i de finor exquisida.

Es producte ben nacional, ja que és preparat per la Societat

**«Productos Lácteos S. A.»**

de Manlleu (Plana de Vich).

**TOS**



Una taza bien caliente corta la tos, catarros, gripe, etc.

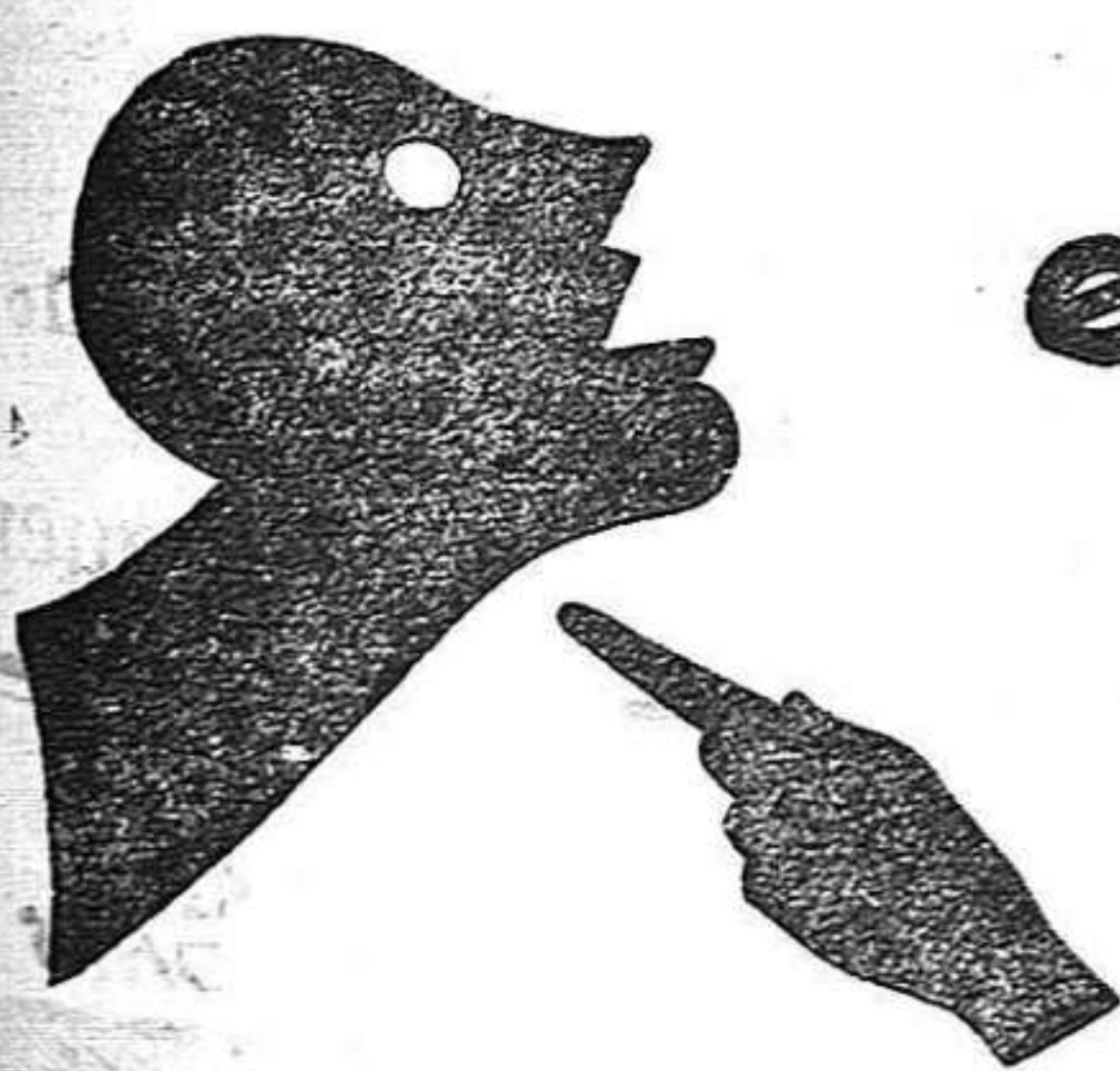
En todas las farmacias y Ronda Universidad, núm. 6 Barcelona

**Per a arrendar**

**en molt bones condicions**

Una heretat amb 125 vessanes de terreny amb la seva corresponent casa i habitacions, quadres, corrals, graners, pellers, etc., etc. Conté cinc hectàrees de prats en plena producció, dues hectàrees de rega: : : diu i el restant conreu laborable : : :

Per a informes dirigir-se a la nostra Administració



**el punto flaco...**

... es su garganta, donde el microbio se instala desde un principio para preparar sus peligrosos ataques. Sería necesario gargarizar a diario para proteger eficazmente su garganta; pero qué desagradable es ello!

Pues gargarice usted en seco con algunas Gaba. Desinfectan perfectamente y son tan deliciosas. Además, si tiene usted tos, las Gaba la combatirán y le proporcionarán un verdadero alivio.



Caja grande 2.10 Ptas  
60 céntimos caja pequeña

Cuide su garganta a diario — gargarice usted en seco con las deliciosas Gaba!



Trajos interiores de lana contra el FRED i el REUMA.

Venda exclusiva:

Nous Magatzems Massot,  
Monturiol, 16, Figueres

**= Pasaportes**

TRAMITACIÓN RÁPIDA.

Luis Gifre, Monturiol, 7.—Teléf. 78.

= Reumáticos, Gotosos i Artríticos: la vostra salvació la trobareu en el **Servetinal**

# ESPORTIVES

## Futbol

**CAMPIONAT PROVINCIAL 1930-31**  
**RESULTATS DE LA TERCERA JORNADA**  
**GRUP A**  
 Cassà - Montgrí, 5 a 0  
 Farnés - Olot, 4 a 0  
 Palamós - L'Escala, 2 a 0  
 La Bisbal - Figueres, 2 a 2  
**ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ**

EQUIPS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
Palamós F. C. . . . .	3	2	1	0	11	3	5
U. E. Figueres. . . . .	3	1	2	0	8	3	4
La Bisbal F. C. . . . .	3	1	2	0	5	3	4
C. D. Cassà. . . . .	3	2	0	1	9	7	4
L'Escala F. C. . . . .	3	1	0	2	4	6	2
Olot F. C. . . . .	3	1	0	2	5	7	2
C. D. Farnés. . . . .	3	1	0	2	7	10	2
C. D. Montgrí . . . . .	3	0	1	2	1	11	1

### Comentaris

Diumenge va jugar-se la tercera jornada del Campionat provincial. La nostra Unió Esportiva va empatar a dos gols a La Bisbal. Segons sembla, el col·legi d'àrbitres amateurs, oblidant potser el que significa per a un senyor àrbitre dirigir un encontre, va enviar al camp bisbalenc un senyor que creiem sincerament que de futbol no en sabia un borrall. Creiem nosaltres que el Col·legi d'àrbitres, hauria de tenir en compte la designació dels àrbitres que han de dirigir partits. Cal no ignorar que un àrbitre és la màxima autoritat al camp, s'ha de fer respectar, ha d'anul·lar el joc brut, ha d'ésser un home, no

un ninot de palla, ignorant d'allò que és futbol. Aquesta és la nostra opinió. Esperem que el senyor president del col·legi d'àrbitres tindrà en compte la nostra protesta, que considerem necessària per la bona marxa del futbol amateur i pel bon nom del col·legi d'àrbitres.

El partit, com ja diem en encapçalar aquestes ratlles, va acabar amb un empat a dos gols. La manera amb què jugaren els nostres equippers ens feia témer una desfeta. Sortosament empataren. Això és honorós tanmateix, però també és necessari que els jugadors figuerencs es despertin i donin prova de llur vàlua, més ben dit, demostrin que per alguna cosa són campions de Catalunya.

La Bisbal, que féu un bon partit—creiem que és superior al Palamós, almenys en aquest encontre—va abusar massa de la seva corpulència i el de jugar-se el partit en camp propi; ha de recordar-se el públic bisbalenc que tots els equips són germans i que com a germans s'han de tractar quan es rep la visita del contrincant. Un exemple eloqüent el donà el públic palamosí en el darrer encontre Figueres - Palamós; oblidaren el passat i es portaren com uns homes; això és fer esport.

La Bisbal es vegé que volia guanyar a la força i tot i haver lesionat alguns jugadors figuerencs, hagueren d'acontentar-se amb un empat i si hagués durat gaire més el partit potser amb una derrota.

El partit Palamós-L'Escala va acabar amb la victòria dels palamosins per 2 gols a 0. Aquest resultat demostra que el partit fou d'allò més anivellat. No vegem en el Palamós un equip gaire sòlid, amb tot i figurar a la davantera del campionat. Els escalencs amb la injecció d'en Poch de Girona, esperem que donaran fe de vida aviat.

El Santa Coloma ha marxat de la cua. El resultat obtingut damunt l'Olot per 4 a 0 és ben gros i palesa que retroba la forma d'abans. Amb aquesta derrota, l'Olot ens dona a comprendre que la seva actual formació dista bon tros del que era la de l'any passat.

El partit amb els equips més novells del Torneig Torroella - Cassà, va acabar-se amb la victòria dels últims per l'esclatant «score» de 5 a 0, el que ve afixant l'actuació del Cassà en el Torneig d'aquest any. El Torroella no és de creure que faci gaire gran cosa més del que ha dut a cap fins ara. El títol de cuista sembla que no li escaparà de les mans.

### Partits per a demà

**GRUP A**  
 Olot - Palamós  
 C. D. Montgrí - Farnés  
 Bisbal F. C. - C. D. Cassà  
 U. E. Figueres - L'Escala F. C.

### Resultats del grup B

F. A. Blanes - Safa Blanes, 1 a 3  
 Amer - Bonmatí, 0 a 3  
 La Sellera - Lloret, 3 a 4  
 Arbúcies - Arenys, 4 a 3

Els encontres del Grup B varen celebrar-se amb gran animació. El partit de la màxima emoció Blanes - Safa va acabar-se amb la victòria del Safa per 3 a 1, després d'un partit interessantíssim, en el qual els jugadors del Safa s'imposaren des de primer moment i obtingueren una neta victòria damunt el seu terrible rival i que amb el resultat assolit i els dos punts anotats es col·loquen a la capçalera del campionat provincial grup B.

L'Amer, l'equip que sembla més fluix del Torneig, va perdre al seu propi terreny amb el Bonmatí per 3 a 0. L'actuació del Bonmatí ve a demostrar que posseeix un equip digne de tenir-se en consideració.

L'encontre celebrat a La Sellera amb el Lloret, va acabar-se amb la victòria del darrer, en un partit disputadíssim. El Lloret és un digne aspirant al títol.

L'Arbúcies va guanyar l'Arenys per 4 a 3 en un partit molt aferrissat. Aquesta victòria col·loca al vencedor en una bona posició dintre el Torneig.

Els partits corresponents a jugar demà són:

Blanes - Lloret  
 Bonmatí - La Sellera  
 Arbúcies - Amer  
 Arenys - Safa

Amb motiu de traslladar la meua residència a Blanes, aprofito l'avinentesa d'aquestes ratlles per a acomiadar-me de l'afició local. Si en els meus escrits he pogut molestar algú, prego que em perdoni, puix que els mòbils que sempre han guiat la meua ploma no han estat altres sinó el foment noble de l'esport. No obstant, com que confio en què la direcció d'aquest periòdic m'acceptarà les ressenyes del grup B provincial, em serà molt grat de posar setmanalment en coneixement dels aficionats figuerencs i comarcals de la marxa dels partits del sudit campionat.

JOAN ROMANS RIERA.

### Atletisme

#### La Tercera Volta a peu a Figueres

El Consell Directiu del Grup Atlètic Figuerenc, organitzador enguany de l'esmentada prova, ha començat aquests dies amb tota activitat la seva tasca. Han estat ja sotmesos a l'aprovació de la Federació Catalana d'Atletisme els Reglaments de la prova i sol·licitada la data del 6 de gener, diada de Reis, per a la celebració de la mateixa. Ens serà molt plaent donar a la publicitat l'esmentat Reglament tan prompte com hagi estat aprovat.

Podem des d'ara avançar que el recorregut de la prova serà exactament el mateix de la Segona Volta i considerem molt encertada la decisió del Grup organitzador, ja que el recor-

regut de la Segona Volta, tant per la seva llargada (6.040 metres) com pel seu caire espectacular (cal tenir en compte que els corredors passen tres vegades per la Rambla), difícilment podria superar-se.

Es porten també a cap les gestions necessàries per tal que l'esmentada Volta sigui considerada com el III Campionat de Cross de la província de Girona i hom confia veure atesa la demanda dels atletes figuerencs, puix que hem de tenir en compte que en els dos campionats de Cross celebrats a la nostra província, ambdós organitzats a Figueres, assoliren sempre la victòria els atletes de la nostra Unió Esportiva que defensaran enguany els colors del novell «Grup Atlètic Figuerenc».

Els organitzadors també desitgen associar a l'èxit de la prova els altres pobles de la comarca i a aquest fi pensen establir un premi especial destinat a equips comarcals. Seran també considerats com a tals els equips que puguin presentar les Penyes figuerenques, però sense intervenció de l'equip del Grup organitzador a fi d'establir major nivellació en la lluita.

Per atendre a les despeses d'organització el Grup Atlètic compta amb les quotes dels seus socis i amb tota probabilitat portarà a cap al Casino Menestral i a l'Erato dos balls a profit de la Volta a peu.

Si l'èxit acompanya ambdues organitzacions, confiem que la Volta a peu d'enguany assolirà un succés superior a les dues organitzades anteriorment.

Fins a dissabte vinent no ens serà possible de donar a conèixer els noms dels primers inscrits.

PERTINAX.

## CONSULTORI- MÈDICO - QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.  
 Malalties de la pell.  
 Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.  
 Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitueió, 7, prals. — GIRONA

## JAUME CARITX

Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de París, 1913-1914

### INSTAL·LACIONS

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.

ALUMINAT D'AUTOMOBILS

## BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús  
 Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MARIU: Passatge del Relloge

## Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambrà cuirassada amb departaments de lloguer



EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS



PLANCHAS ACANALADAS



DEPOSITOS



CANALONES



DEPOSITOS PARA WATERS



PLACAS 40x40cm



BOVEDILLAS



TELEFONO 20768

## ROCALLA S.A. BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.

RELA ESTUDIOS-14 Y CANUDA-2

## L'humorisme en 1808

La invasió d'aquest any i les lluites militars i polítiques i els dols que porta a casa nostra, foren origen de molta literatura i de bastants ninots; dels quals es conserven mostres atractives. La tonalitat general és l'èmfasi, l'elegia, l'himne patriòtic; els ninots, però, ja tiren pel costat irònic, fiblador i algunes composicions en vers i prosa els fan costat. No tot, en efecte, és caricatura política a seques i virulenta, arma que aleshores manejava l'Anglaterra i que a les seves mans era moltes vegades inhumana, sinó que es descobreix l'humorisme sa, de bona llei.

Realment, espontània o inspirada per l'exemple anglès, als fulletaris els nostres escrits en castellà i en català, s'ofereix la sàtira festiva, inclinada cap el cantó d'explotar el ridícul en perjudici dels invasors i fer riure a costes seves la nostra gent.

Unes dècimes grollerotes, és cert, però expressives, al voltant de la sorpresa del castell de Figueres, l'any 1811, són una bona prova del gènere, on no cal buscar cap imitació anglesa. Són clandestines aquestes dècimes, perquè l'invasor era susceptible, i ai de qui se'n fes autor o editor! Anònimes del tot corrien, i que foren acollides ho demostra llur conservació. Nosaltrares en tenim un exemplar esgrogueït pels anys.

En aquesta composició no hi ha amenaces ni estridències com als llibres de polèmica que al mateix temps es feien a casa nostra; tot és ludibri en to incisiu i no gaire triat, que picava fort, però no feia sang.

Aquesta trajectòria, que no pot pas confondre's, tingué èxit; després de la invasió, però dintre la contemplació popular, la seguí Robreño, qui té dues o tres composicions plenes de pebre.

La tendència humorista la trobem lluny del quadro trivial, en un dels documents més vius de l'època, encara inèdit: el manuscrit del baró de Maldà, que altres vegades hem esmentat. Aquest aristòcrata barceloní, enemicíssim dels invasors, consignava al seu diari llurs impressions quotidianes, i no regatejava a Napoleó, al rei Josep, als generals i polítics francesos, les més gruixudes qualificacions. Car ell troba a vegades un plaer personal intens, variant la tàctica; deixa l'atac, la invectiva més ferma, i s'acull a la tartuferia de la fiblada burleta. Així, en veure la pompa d'una revista passada pel general Duhesme, a la Rambla de Barcelona, i fer-se càrrec de l'elegància i visualitat dels uniformes francesos, compara els soldats amb els jueus dels misteris de setmana santa. Una altra vegada, trobant-se lluny de la ciutat, entre mig d'angúnies i fugitius, que omple sa casa i li fan gastar diners, mai no dirien amb qui compara al rei Bonaparte...

El cas del baró no seria únic.

Per força altres exemplars del seu humor entremaliat es trobarien i la crítica de l'època hauria de buscar-los.

El llapis dels dibuixants es dedicà, gairebé invariablement, a commemorar els fets públics, d'armes per regla general, i les víctimes de les famoses causes instruides a Barcelona; però hi ha algun ninot representatiu, algun drac superbios o monstre, on s'endevina a Napoleó. Aquestes figures tenen, als nostres ulls, la intenció de una rialla.

En un fullet on es barreja la vindicta contra els francesos amb la polèmica amb les Corts de 1812 i la seva Constitució memorable, l'artista anònim suposa una disputa filosòfica entre patriotes i afrancesats. Un petit gravat al boix mostra unes figures adequades, i sense versemblança, potser, el rei Bonaparte és allà, amb la corona al cap i sense calces, ensenyant a l'espectador la nuditat seva. Això era per a fer riure.

Tothom sap que, psicològicament, l'humorisme demostra estoïcitat davant les penes, les contradiccions rigoroses. Així i el particularisme essencial seu, ha molestat sempre els despotes. La història diu que Napoleó, superior i indiferent davant les calamitats i amenaces que segons frase seva relliscaven sobre ell el mateix que sobre una superfície granítica, no podia sofrir la burla, el sarcasme. Per aquesta causa les caricatures angleses en les quals hom feia greu escarni de les cerimònies imperials, per exemple, la consagració, el naixement de l'hereu, el desesperaven.

Aquest és el poder de l'humor ajogassat enfront de les calamitats.

Seria, doncs, curiós des del punt d'albir

(Continua al final de la 2.ª columna.)

## L'Exposició de Crisantems

Hem ajornat aposta el donar compte detallat de l'Exposició de Crisantems, fins haver-se tancat, per tal de poder incloure-hi el veredict. Avui, doncs, en donem la ressenya.

El dia 3, a les vuit del vespre, una gentada es reuní a la gran sala de la Societat cultural Atenea, per tal d'assistir a l'obertura d'aquella exposició.

A l'hora dita, i amb assistència de l'Ajuntament i de la Junta d'Atenea, el senyor Puig Pujades, secretari de la mateixa, glossà la bella flor i els treballs dels crisantemistes, felicitant-los per aquella gran manifestació de cultura i a honor de l'entitat i de la ciutat de Figueres, remerciant ensems els senyors qui trameteren premis, i acabà demanant als expositors l'almoïna de les seves flors tallades pels malalts de l'Hospital i pels vells de l'Asil. Fou molt aplaudit.

El batlle de la ciutat, senyor Fèlix Jaume Gelart, en un petit però escaient parlament donà per oberta l'exposició.

Fou aleshores quan tots els reunits, entre els quals hi havia un bell estol de gentils senyorettes i elegants dames, anaren com a papallones d'una a altra flor, admirant-les i lloant-les totes, no decidint-se, però, de moment, a dir quina els era més plaent.

En una de les parets de la sala i en una gran cartolina, poguérem llegir els noms dels senyors i entitats qui feren donatius, que són: Excmo Diputació de Girona, excel·lentíssim Ajuntament de Figueres, Institut Agrícola de Sant Isidre, Cambra Agrícola de l'Empordà, Atenea, Erato, Esport Figuerenc, senyors Jaume Gorgot, Eusebi de Puig, baró de Terrades, marquès de Camps, Miquel Mateu, Miquel Vidal, Joan Salleras, Leopold Batlle, Joaquim M. Gay, Josep Carbonell, Francesc Casals, B. Noguera Comet, Lluís Fita, August Pi i Sunyer, Carles Jordà, J. Ventosa Calbell i Frederic Macan.

Durant la setmana, es pot dir que tot Figueres circulà per l'exposició, fent-ne lloances entusiastes, puix que vertaderament aquella exhibició ha estat quelcom de gran i important.

El Jurat qui era compost pels senyors Leopold Batlle, Joan Núñez i Bartomeu Trulls, després d'un detingut examen de les flors presentades, donà el seu veredict, que es féu públic el diumenge dia 9, a les set del vespre, en atorgar-se els premis i tancar-se l'exposició. Aquell veredict tothom el trobà justíssim, puix que era també la veu de la gernació que assistí al concurs.

Segons aquell, ha de remarcar-se la presentació que fa el senyor Angel Trémols, car ultra la quantitat, qualitat i varietat de flors, la sèrie d'arbres, arbrets i matolls que hi presenta, demostrant una paciència inesgotable i un pregon coneixement de l'art, ha dut també una sèrie de flors perfectes, obtingudes per hibridació, les quals ha dedicat a distingides dames de la ciutat nostrada, batejant-les amb llurs noms per a fer-ne el seu primer catàleg.

En Josep Bonaterra presenta unes quantes plantes en testos, molt reeixides, i sobretot una sèrie de flors tallades formosíssimes. El senyor Jules Pujol un seguit de plantes de tiges altíssimes (ben cert massa), coronades, però, per flors molt grosses. Els senyors Daniel Brusés i Enric Arbolí uns «stands» ben reeixits de flors admirables. El senyor Lluís Cusí un gran nombre de testos de flors, però no tan reeixides com les dels anteriors. Na Joaquina Claret, un petit conjunt de testos amb flors molt belles i escollides i el senyor Baldomer Serra, set plantes en les quals es veia el bon desig de fer quelcom millor un altre any.

Les dames obsequiades pel senyor Trémols donant els seus noms a les noves flors són les següents senyores de Bonaterra, Brusés (Antoni), Brusés (Daniel), Casals (Carles), Casals (Erancesc), Escapa, Ferran (Enric), Guillaumet (Francesc), Guillaumet (Miquel), Anrèlia (Massot), Massot (Santiago), Puig Pujades, Salleras (Joan), Petita Maria Rosa Vidal, Trémols (Carles), Carme Trémols, Sancho, Trémols (Carles), Carme Trémols, Vidal (Miquel), Vilanova (Angel) i Vilanova (Josep), i a més donà aquests altres noms: Catalunya, Ignasi Iglésies, Monturiol, Sant

social i fins patriòtic poder descobrir si en realitat, a la guerra del 1808 al 1814, pot senyalar-se l'humorisme català tal i com el veiem: exemplar, innocent i ple de gràcia. Que les recerques que es fan entorn d'aquell esdeveniment aportin dades a n'aquest aspecte nou. Ho desitgem.

FREDERIC CAMP.

Jordi, Angel Trémols i Cardenal Vidal i Barraquer.

Sabem que ultra les flors tallades que presentaren els expositors i que foren donades a l'Hospital i a l'Asil, el senyor Trémols tallà un altre centenar de flors per als malalts de l'Hospital, els vells de l'Asil, els presos de la Presó model, i féu una tòia esplèndida per al jove Miravittles, detingut a la presó d'aquesta ciutat, i que fou gentilment agraïda la finesa.

No cal dir que felicitem coralment tots els expositors i en particular el nostre bon amic i col·laborador d'aquest periòdic N'Angel Trémols, desitjant que aquesta manifestació de bon gust i de cultura, arrel i a la nostra ciutat, i que cada any pugem fruit d'aquestes belles exposicions que criden tant l'atenció.

### VEREDICTE DEL CONCURS

Reunits els senyors que constitueixen el Jurat per a l'adjudicació de premis amb motiu de l'Exposició de Crisantems organitzada per l'agrupació «Atenea» d'aquesta ciutat, després d'examinar detingudament totes les instal·lacions, han acordat per unanimitat repartir els premis en la forma següent:

A N'Angel Trémols 200 pessetes i la medalla de l'Institut Català de Sant Isidre, per la seva formosa instal·lació en la qual figuren notables exemplars en formes artístiques, sobretot varietats noves, obtingudes per l'expositor el que considera el Jurat digne d'especial recompensa.

A En Josep Bonaterra i a M. Jules Pujol, 150 pessetes respectivament per les seves notables col·leccions, en les quals criden l'atenció l'enormitat del volum, la novetat. Al senyor Bonaterra se li adjudica, demés, un objecte d'art per les seves flors tallades dignes del més gran elogi.

A En Daniel Brusés i a N'Enric Arbolí 100 pessetes a cadascun per llurs varietats exposades, notables, tant per la seva vegetació esponerosa com pel seu color, forma i tamany.

A En Lluís Cusí 75 pessetes per la seva nombrosa col·lecció en la qual es remarquen alguns exemplars molt formosos.

A Na Joaquina Claret i a En Baldomer Serra un objecte d'art, respectivament, per les seves col·leccions que si bé força més modestes que les ja esmentades, demostren bon gust i amor al crisantem.

Complerta la seva missió, el Jurat felicita amb el major entusiasme els organitzadors de l'Exposició pel seu brillant èxit i fa vots fervents per tal que continuï celebrant-se cada any el dit concurs, fins assolir que tots els empordanesos siguin amants del crisantem, flor tan bonica com la rosa, que és la reina de les flors.

Figueres, 6 de novembre de 1930.

Leopold Batlle, Joan Núñez, Bartomeu Trulls.

Quan la terra era prou gran les colònies i les emigracions donaren origen als diferents pobles. Ara que s'ha fet petita, ¿creureu que s'ha estroncat la deu fecunda de la Humanitat? No i no; però fins al segle vint no s'havia plantejat seriosament aquest problema.

## «Esbarzer»

Novel·la de J. Roig i Raventós

A desgrat de la manca de publicitat oficial, aquesta novel·la fou el «clou» de la festa del llibre. El prestigi d'un nom i la solvència i honorabilitat literària del seu autor, feren que el públic no li regategés pas el seu concurs, puix que sabia per endavant que no restaria defraudat.

Jo no sé pas si «Esbarzer» serà la millor obra de Roig i Raventós. El que sí puc afirmar que és la més densa, la més forta, la més colpidora com si la seva ploma estés feta del quars d'aquelles roques que pinta meravellosament.

Si em permeten l'expressió, jo diria que aquesta obra és la novel·la del contraban. N'hi ha una de Blasco Ibàñez, la qual a desgrat del seu valor literari, potser li manca aquella intensitat de passions que té la del nostre novel·lista. Els protagonistes de Roig tenen tota la valor d'herois homèrics.

Què hi vol dir que es moguin en una atmosfera enrarida per la turpitud de llurs concupiscències, si dintre la seva moral acomodaticia, es juguen a cada moment la

vida induïts per un instint estrany, on es confon la maldat i la bonesa.

L'Oriol ja és diferent, segurament per contrast per fer donar més relleu a les dues figures centrals de l'obra, el Vailet i la Vermella, l'autor el presenta com un jove poruc, pretensió, pagat d'una boniquesa més que real vista a través dels ulls d'una bona dona, la tia Mercè, i d'un pare ric i fatxenda.

No hi cerqui el lector en aquesta obra passatges d'ègloga ni idil·lis de novells enamorats; no hi cerqui ni la beatitud dels camps i el repòs de les cales assolellades en un dia de mar calma.

«Esbarzer» és la novel·la del contraban, la glossa del temperi.

JOAN BAGUENY.

## Sonet a la Sang

*Jo et sento a dins, fent cargolar mes venes com espurneig que de la terra brolla, portant el càntic d'eixa vida folia com un rosari de punyentes denes.*

*Però t'estimo, que a l'ensem que trenes el raig amarg que en mi la pena adolla, voltes el nus de la terrena argolla amb un plovisc de blanques azutzenes.*

*I és cada gota de ta gerra avara tot un tresor de perles que escatimo, que dóna la glòria de la meua mare dins d'un record que, tot plorant, estimo;*

*que serà de mos fills l'ale de vida sobre el caize sublim de ma florida.*

RAFAEL VILÀ BARNILS.

## Dolçor

A la xamosa donzella Na M.ª dels Angels Llovet

*Dels ulls al cor l'agre mai s'hi posa si és ètern el seu mirar ja en pot ésser de lluny la criatura que sens veure'n res, carn ni figura, amb ell sempre pensarà.*

*Del cor als ulls l'amor el camí ensenya guarnit de belles flors, i quan d'aquest cau pluja beneïda, la rosa de l'amor n'és enriquida d'un àngel blanc i hermós.*

*Estén ses ales, blanques, beneïdes damunt d'aquell roser i perfuma als ulls i al cor d'una fragància que es converteix aquest en una estància d'un cel que jo no sé*

*Tan bella és sa blancor, que enveja el marbre*

*i fins la neu confon; tan dolça és la mirada que l'empara, tan bella és l'expressió d'eix cor sens tara, que amb ell l'àngel hi dorm.*

JOAN PUIG DALMAU.

Mannheim.

### OBITUARI

## N'Emili Llansó Canta

Ahir a la tarda, confortat amb els Auxilis Espirituals i la Benedicció Apostòlica, entregà sobtadament la seva ànima al Creador en aquesta ciutat, on residia de pocs mesos ençà, l'il·lustrat metge cirurgià i distingit senyor Emili Llansó. A. C. S.

El senyor Llansó havia exercit durant molts anys la seva professió medical a la vila de Navata, amb una competència i cura ben notables, que li valgueren l'apreci més sincer de la població i de tots els nombrosos pobles d'aquella rodalia, on acomplia la seva benèfica professió. Feia uns quants anys que havia deixat d'exercir de metge, continuant residint a la pròpia vila fins fa pocs mesos, eu què es domicilià a la nostra ciutat.

Si com a metge mereixia el senyor Llansó les més sinceres lloances, no menys les mereixia per ses nombroses virtuts cristianes, que exercí durant tota la seva vida, essent un convençut i fervorós catòlic, demés d'un amatíssim espòs i exemplar pare de famílies

Aquesta tarda s'ha celebrat l'acte de l'enterrament del seu cadàver, al qual ha assistit nombrosa concurrència, malgrat el poc temps de residència a la nostra ciutat.

Nosaltrares que ens havíem comptat sempre entre sos vers amics, ja que demés de les relacions personals, havia format sempre en les llistes dels més constants i entusiastes subscriptors de LA VEU, prenem part principal en el dol que afigeix tota la seva cristiana i distingida família, a la qual enviem l'expressió del nostre més sentit condol, recomanant a l'ensem la seva ànima a les oracions dels nostres llegendors.



# El Senyor Emili Llansó i Canta

METGE

Membre de la Lliga de Perseverança

morí en aquesta ciutat el dia 14 del corrent  
confortat amb els Auxilis Espirituals i la Benedicció Apostòlica

(A. C. S.)

La seva vídua, Anna Figa; fills, Joaquim, M.<sup>a</sup> del Carme i M.<sup>a</sup> dels Dolors; fills polítics, Pilar de Vinyals, Joan Nadal i Josep Surribas; néts, germans polítics, nebots i família tota, en assabentar a llurs amics i coneguts tan dolorosa pèrdua, els preguen que el tinguin present en llurs oracions, pel qual favor els quedaran molt agraits.

Figueres, novembre de 1930.

Per als funerals s'avisarà oportunament.

## NOTICIES

L'agrupació cultural «Atenea» ha organitzat per al divendres proper, dia 21, una interessantíssima conferència a càrrec del nostre coterrani el tinent d'alcalde de Barcelona En Lluís Massot, el qual dissertarà sobre el tema: «Els Ajuntaments i la cultura popular».

La importància que el tema té per a tots els municipis que vulguin interessar-se per a la cultura i la il·lustració del poble, fa creure que una vegada més s'omplirà el saló de conferències d'«Atenea». L'acte serà a les deu de la vetlla.

### — Cristall - Porcellana

Serveis taula-Vaixelles. Jocs cafè, etc.  
-Fantasies.

JOAN YMBERT, Rambla, 31 - 33

• Tenint en compte que van a pavimentar-se els carrers de Prat de la Riba, Muralla, Joan Maragall, Cervantes (en el tram des de la Rambla a Sant Llàzer), Enginyers, Forn Baix i Sant Cristòfol, en els quals hi ha moltes aceres sense llosetes hidràuliques i ni tan sols paviment de Portland, la Comissió municipal permanent ha acordat concedir el termini d'un mes, a comptar del dia 13 del corrent, als propietaris de les finques que donen als carrers o trams esmentats, per tal que, per llur compte, pavimentin amb llosetes hidràuliques les aceres de llurs finques, llevat d'aquells que ja tinguin el dit paviment o que el tinguin de cement portland en perfecte estat de solidesa i sense buits o depressions que donin lloc a la formació de basses.

Clos el termini indicat, l'Ajuntament procedirà a formar el projecte de nova pavimentació de les citades aceres i aplicarà les contribucions especials, sense que els propietaris puguin ja realitzar-ho per si mateixos.

• Durant la passada setmana la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: imposicions, 106.459'18 pessetes; reintegres, 75.574'86 pessetes; havent obert 25 llibretes i comptes nous.

### — Ensenyança de Tall

i Confecció. Sistema pràctic i modern. Directora, Dolors Pujol, carrer de Perelada, n.º 20, segon, Figueres. Falten oficials per la confecció de roba interior.

• Dintre poc tindrà lloc en un local de Barcelona l'acte inaugural de les activitats de Palestra durant aquest curs. Aquesta sessió tindrà un relleu excepcional, puix que serà presidida pels quatre presidents honoraris, Ramon d'Abadal i Calderó, Ll. Nicolau d'Oliver, Jaume Aiguader i Miró i Antoni Rovira i Virgili, i en ella el president efectiu Pompeu Fabra llegirà un discurs presidencial. D'ací a pocs dies seran circulades invitacions per a aquest acte.

### — Ymbert, Sastre

Trajos de llanà, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

• Aprovats per la Comissió municipal permanent els padrons per a l'exacció de l'arbitri sobre begudes espirituoses, escumoses i alcohòliques i de l'arbitri sobre solars sense edificar, respectivament, corresponents a l'any 1930, han quedat exposats al públic a l'Oficina d'Arbitris d'aquest Ajuntament durant el temps reglamentari, als efectes d'examen i reclamació pels interessats.

— **Sueters** d'alta fantasia i última novetat. Samarretes fines d'estam marca «La Pastora», Cubre-corsés i samarretes d'estam, seda artificial, fil i jumel, per a home, senyora i nens, gran assortit i preus molt reduïts. Especialitat en el gènere d'encàrrec. **Fàbrica de Gèneres de punt de M. Estela**, Perelada, 15, Figueres.

• Dimarts vinent, dia 18, a les set de la vetlla, l'il·lustrat pedagog senyor Delfi Dalmau donarà una conferència a la nostra Biblioteca Popular sobre el tema: «¿Quina ha d'ésser la llengua de l'escola? Responsabilitat de pares i de mestres.»

### — Conferències per a senyorettes

Hores a propòsit  
Col·legi Empordanès

• Ha lliurat la seva ànima a Déu el conegut industrial ebenista d'aquesta ciutat N'Esteve Vilanova Arau. A la seva vídua, fills i restant família adreçem amb tan trist motiu l'expressió sincera del nostre condol. A. C. S.

— **Heretat en venda** a Castelló d'Empúries, composta de la casa, quadres, era i hort de regadiu amb 15 vessanes de terra. Preu, 25.000 pessetes. Informes: Lagresa, Procurador, Figueres.

• El valent portaveu del Foment de la Sardana «La Dansa més bella...» acaba de publicar el seu darrer número amb el següent suggestiu sumari: Cal agrair, però cal insistir, per J. Gironell Ros; El compositor Baró i Güell, Girona i la Vall de Sant Daniel, per Ernest Albert i Galter; A Bècquer, per Llorenç Vives; La sardana i el sentit patriòtic, per Jordi Cimalt; Pàtria, per Claudi Homar Riera; La sardana, per Samuel Roca Rodó; El meu horitzó, per Dolors Cos Roget; El vagabund, per Joan Forment; Noticiari.

— **Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

• Per una brigada militar s'està procedint a l'arranjament i pavimentació de la carretera del Castell, millora que era molt convenient.

— El millor de l'Empordà?

«Anís Ampurdanés»

• Ha mort cristianament en aquesta ciutat, als 24 anys d'edat, l'agraçada senyoreta Maria Aupi Lapedra.

També ha deixat d'existir la senyora Teresa Ballanet Simon, àvia del nostre benivolgut operari En Sebastià Balagué. A les famílies respectives trametem les nostres sentides condolences.

### — Sastreria de A. Sánchez Figueres

Té l'honor d'assabentar a la seva distingida clientela i al públic en general haver rebut totes les novetats per a la present temporada.

Models exclusius, tant en les teles com en l'estil.

• El Col·legi «Monturiol» ha organitzat per a aquesta vetlla, a les set, al local d'«Atenea», una conferència que hom ha confiat al llorejat poeta Mn. Bartomeu Barceló, el qual desenrotllarà el tema «La poesia i la vida».

— Totes les dones «chic» estan d'acord en un punt, ço és: que la CREMA, els POLVORS i el SABO **Malacéne**, són els millors protectors dels cutis més delicats, als quals donen una finor i transparència envejables. No deixen d'usar-los. De venda a les millors Parfumeries.

• El jove matrimoni Màrius Fàbrega Ros i Encarnació Caritg Sagüés, apreciats amics nostres, ha vist enjoiada la seva llar amb la felicitat naixença del seu primer nen, al qual en l'acte del bateig efectuat el darrer dimecres, li foren imposats els noms de Vicents, Miquel i Joan. La nostra enhorabona als pares i família tota.

— **Gran assortit** en mitges i mitjons en totes les mides, de malla molt fina i gran durada. *Du Barry, Femina, Goliath* i altres classes. Les de més resultat i preus més econòmics. **Fàbrica de Gèneres de punt de M. Estela**, Perelada, 15, Figueres.

Demà, diumenge, de dotze a una de la tarda, la banda del regiment de Sant Quintí, sota la direcció del músic major senyor Ricard Valls, executarà a la Rambla el següent programa: «Sevilla torera», pas doble, Anta; «Por si las moscas», masurca, Alonso; «Bolero y zapateado», fantasia, Rucquer; «Tosca»; selecció, Puccini; «On són les oquetes», sardana, Pep.

A preu de fàbrica podeu adquirir waders, lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escalfadors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany, per haver contret la

**Ferreteria Suñer**

Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 116 un acord amb una de les més importants fàbriques d'articles sanitaris.

Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no igualada.

Anit ha tingut lloc amb sorollós èxit a l'estatge de la nostra Associació de Música el concert inaugural del present curs, el qual anava a càrrec de l'«Orquestra da Camera» de Sabadell. La setmana entrant, si a Déu plau, ens n'ocuparem amb la deguda extensió.

**Sastreria S. TORRES**

Gran assortit en trajos de llana a preus mòdics, des de 75 pessetes.

Gran estoc en trajos amb un 10 per 100 de descompte sobre els preus marcats.

Equips per a quotes per a la pròxima temporada a preus limitats.

**Joan Maragall, 23 FIGUERES**

A Espolla mentre estaven manipulant imprudentment unes bombes de mà que trobaren al bosc conegut per «Les Maleres», els veïns Josep Llonch Girbal i Joan Matalí March, esclatà sobtadament una d'elles i matà a l'acte al primer i produí greus ferides al segon. El jutjat va ordenar el trasllat del cadàver al dipòsit i prengué declaracions al ferit. El desgraciat succés ha causat la natural emoció en aquell poble, on es comenta la sort que tingueren molts escolars d'haver-se escapat de l'accident, puix que moments abans del mateix presentaven les manipulacions dels esmentats veïns i hagueren de marxar al col·legi per ésser l'hora de classe.

**Col·legi Empordanès**

Conferències

De 6 a 7, de 7 a 8 i de 8 a 9, vespre.

Se'ns prega dir que per al proper dissabte, dia 22, tindrà lloc un extraordinari ball de gala al gran saló de festes del Casino Menestral, organitzat per uns quants figuerencs residents a Barcelona.

L'orquestrina Coopey-Orchestra, que ha actuat amb èxit en diversos llocs de Barcelona, darrerament al Palau Nacional de l'Exposició, cooperarà a la festa, així com la popular parella Pérez-Rosita, i el simpàtic Rubio amb el seu exòtic i humorístic «Yale-fox Yanqui».

**Barbers.** Dependent s'ofereix. Raó: Mèndez Núñez, núm. 12, davant la Tabacalera.

Ha sortit ja el calendari de l'Obra del Bon Mot per a l'any 1931. Amida 0'65 per 0'29, conté dotze formoses quadròmies, originals de Junceda, i va imprès el darrer amb un escollit text. En conjunt, equival a un fullet de 48 pàgines. Cada calendari conte 108 targes antiblasfemes degudes a grans artistes de la paraula, i és encapçalat per una magnífica obra al·legòrica, enguany renovada, de Darius Vilàs, la qual a l'Exposició Internacional de Barcelona cridà poderosament l'atenció de nacionals i estrangers com a model únic d'aquesta classe de treballs. Es ven a 0'65 ptes.

**Mitges EVA**

és la marca que fa temps hem adoptat exclusivament per a la nostra venda després de provades totes les qualitats similars.

Acabem de rebre els colors de Moda en les tres classes de Seda natural, Seda artificial i Sedalina extra.

**Antiga Casa Massot**, Plaça Constitució, 25 i 26, Figueres.

A la sessió celebrada el passat diumenge en aquesta ciutat pels auxiliars de farmàcia de la província, fou elegit per unanimitat president En Bartomeu Buixeda de Girona.

**Es ven un automòbil «FORD»** model antic (1927) en molt bon estat, de dues places, carrosseria tancada. Raó: carrer de Joan Maragall, núm. 21, baixos, tots els dies feiners de 11 a 1.

Dimarts d'aquesta setmana un auto-camió va topar violentament al carrer Nou amb un ciclista que baixava del carrer de Sant Llàtzer. De resultes de la topada, el ciclista, anomenat Francesc Llorenç, es produí diverses ferides de consideració, especialment a les cames, i la bicicleta va quedar totalment destruïda.

**Es compraria** d'ocasió prestatgeria, armari o rober gran. Dirigir-se a aquesta Administració.

Una circular inserida al Butlletí Oficial de la província recomana als alcaldes que compleixin degudament i en els terminis que s'assenyalen, el real decret i instrucció suara publicats per a dur a cap el Cens general de la població el 31 de desembre vinent. Per això hauran de constituir-se demà, diumenge, les Juntes Municipals del Cens de població, les quals procediran a la divisió del terme municipal en seccions.

**En venda.** Casa Torre, de recent construcció, amb jardí. Hi ha totes les comoditats. Preu econòmic. Raó: Ferreteria Suñer.

A Girona acaba de constituir-se el Col·legi obligatori de Llevadores de la província. En la Junta directiva que s'ha elegit figura com a vocal la senyora Maria Purcallas Cervera, d'aquesta ciutat.

**Bella ocasió** Cotxe Hispano-Suïssa, ben equipat, en perfecte estat de marxa i a tota prova, es ven a preu mòdic. Raó: B. Ramon, Garatge carrer de Colom.

Demà, diumenge, a la tarda i a la nit, tindrà lloc al Patronat de la Catequística la projecció de la pel·lícula sonora i cantada en espanyol «Agustina d'Aragó».

Aquesta nit a tres quarts de deu, el Foment de la Sardana celebrarà al seu estatge social (Societat Erato) l'anunciada audició de sardanes a càrrec de l'aplaudida cobla «La Principal» de La Bisbal. Per les impressions que en tenim, l'acte promet veure's concorregudíssim.

**sastreria ferrer**

rebudes les novetats d'hivern **joan maragall, 13 figueres.**

Ha estat al Govern civil de Girona una comissió de forces vives de Masanet de Cabrenys, presidida per l'alcalde i secretari d'aquell Ajuntament, per tal de sol·licitar que siguin suspeses les obres de les escoles en construcció per a estudiar un pla de reforma presentat.

**Classes de nit** Problemes, ortografia, redacció **Col·legi Empordanès**

Ha sortit el darrer número de «Vida Parroquial», l'eixerit portaveu del Patronat, del qual ressalten: Pòrtic; Capitalisme i societat capitalista, per Joan Torrent; L'excursió del Patronat a Lourdes, per E. Juandó; La nostra toia, per J. Puig Dalmau; Perseverança; Acudim tots a Rosari, etc.

**Armes.** Articles de caça i pesca. —Pòlvores de caça. —Explosius per a pedreres. —Taller de recomposició. Aquesta casa garantitza les seves vendes i compostures. **Jaume Crumols**, La Junquera, 5, Figueres.

**Religioses**

CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a les vuit, missa de comunió general i plàtica de conclusió del Sant Novenari; a les deu, ofici, exposició del Santíssim, processó claustral, benedicció i reserva; a les onze i a les dotze, explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme, i a les quatre, funció de conclusió del Sant Novenari.

Dilluns, a dos quarts de set de la tarda, rosari, visita al Santíssim i oració mental. —Dimarts, començ de la novena dels desposoris de Sant Josep, amb missa cada dia a dos quarts d'onze, i funció pròpia a dos quarts de set de la tarda. —Dimecres, a dos quarts de nou, missa i visita a Sant Josep.

Església de Ntra. Sra. de Lourdes. —El dia 17, a les cinc de la tarda, començaran els exercicis espirituals a càrrec del Rvnd. P. Joan Coll. S'invita a tots els associats de la Guàrdia d'Honor als esmentats exercicis. El dia 21, festa de la Presentació, a les vuit, missa de comunió; a dos quarts d'onze, ofici solemne i a les cinc de la tarda, funció i sermó.

Capella de l'Escola de Sant Vicents de Paül.—Solemne tridu que amb motiu del primer centenari de les Aparicions de la Sma. Verge a Sor Catarina Labouré celebraran les Filles de la Caritat, Associació de la Visita Domiciliària i Filles de la Medalla Miraculosa de la nostra Ciutat, en aquesta Capella els dies 21, 22 i 23 del mes corrent.

Dia 21, a les set de la tarda, res del sant rosari d'acord amb el que es fa a la Gran Basílica de la Miraculosa, exercici del tridu i sermó.—Dia 22, a les deu del

matí, ofici solemne cantat pels nois; a les set de la tarda, igual que el dia anterior i acabant amb l'imposició de la Medalla Miraculosa.—Dia 23, a les vuit del matí, ofici solemne de comunió general, cantat pel cor de senyorettes i nens de Sant Vicents; a les cinc de la tarda, conclusió del tridu i sermó.—Els sermons a càrrec del Dr. D. Ramon Rodon, catedràtic del Seminari de Santa Maria del Collell.

Església de Sant Antoni.—Demà, diumenge, la V. O. T. de Sant Francesc celebrarà l'acostumada funció mensual amb missa de comunió general a les vuit del matí, i a les quatre de la tarda; Via-Crucis, res dels dotze parenostres, lectura espiritual, plàtica pel Rvnd. Comissari Lluís Perramon, imposició del sant hàbit i professió.

Quaranta Hores.—Passen a l'església de l'Immaculat Cor de Maria.

Pa de Sant Antoni.—Almoines recollides fins avui.—Suma anterior, pessetes, 269'80. D. P. M. agrada al Sant per favors rebuts, dona, 2'00. Recollit a la caixa de l'altar, 81'55.—Total, 353'35.

**Eclesiàstiques**

En substitució de mossèn Domènec Auquer, actual vicari de Mieres, ha estat nomenat vicari de la parròquia de Sant Miquel de Campmajor el nostre cordial amic i concitadà Mn. Josep M.ª Cervera, Catedràtic del Seminari del Collell.

El dia 17 del corrent començarà a l'Asil Vilallonga una tanda d'exercicis per a sacerdots.

**Mercat del dijous**

Blat.	de 37'50 a 43'75	Hectòlitre
Ordi.	21'25 a 22'50	
Civada.	12'00 a 17'50	
Blat de mero.	30'00 a 32'50	
Mongetes.	75'00 a 87'50	
Faves.	33'75 a 37'50	
Veces.	37'50 a 40'00	
Mongets.	75'00 a 81'25	
Oli.	153'22 a 161'29	
Patates.	25'00 a 26'00	Quintà m.
Tossino.	25'00 a 26'00	10 quilos
Anyells.	50'00 a 60'00	
Ovelles.	70'00 a 80'00	una
Anacs.	12'00 a 14'00	parell
Gallines.	18'00 a 20'00	una
Pollastres.	10'00 a 12'00	una
Contills.	9'00 a 10'00	una
Oques.	12'00 a 14'00	una
Ans.	4'25 a 4'00	Antzena

**La Ferreteria Félix Jaume Gelart**, Delegada pel «Consortio del Plomo en España», assabenta al públic i a sa nombrosa clientela que disposa als seus magatzems de grans existències i totes dimensions en tubs i xapes de plom.

Un exquisit Quina? **Kynot** Proveu-lo i us en convenceréu. Als cafès i bars.

**Es compraria** una finca rústica de valor unes 50.000 pessetes. Tracte directe. Raó: Joan Gou, procurador, carrer Nou.

**Es ven** carruatge i tots els seus accessoris a bon preu. Raó: Narcís Ros, Sant Llorenç de la Muga.

El pèl és un dels defectes principals que enlletgeixen la dona. Al ball, al teatre, al passeig, als banys, crida poderosament l'atenció la dona de cutis blanc i delicat, i és, sens dubte, la seva veritable solució obtenir joventut i bellesa per un mòdic preu. Més de 50.000 dones usen el

**Depilatori ANTINEA**

perquè és econòmic, ràpid, eficaç, completament inofensiu i perquè deixa la pell suau, blanca i vellutada. Demani una mostra gratis, que la trobarà a totes les bones perfumeries, i es convencerà que l'economia no és renyida amb l'eficàcia del producte. Es ven a tot arreu a dues pessetes el flascó.

Com a premi de les moltes proves i continuats estudis científics s'ha aconseguit trobar el veritable aliment del cutis femení.

**“Lozanía de Antinea”**

que substitueix a la crema i el pòlvor, és l'únic producte que usa la dona moderna amant de conservar la seva joventut i bellesa. Es ven a tot arreu al preu de 2'15 pessetes el tub. (Rachel blanc i natural).

## Una commemoració

Segons ja anunciàvem en la nostra darrera edició, dissabte a la nit s'escaigué a la Societat Coral «Erato» una vetllada artistico-recreativa que per a commemorar modestament el segon aniversari—que fa poc s'acomplí—de la mort de l'insigne dramaturg i poeta Ignasi Iglésias, organitzà la Junta de govern de l'esmentada Societat.

No cal dir que el públic correspongué abastament a l'encertada iniciativa, començada el darrer any i que per tal motiu el saló de festes s'omplí del tot, presentant un bonic cop d'ull.

Degut a què l'espai d'aquestes columnes és sempre sobradament sol·licitat i que no pot ésser, per tant, malgastat, intentarem de fer una abreujada ressenya del que fou la festa.

En aquesta que, com de consuetud, va començar amb l'acostumada simfonia per l'orquestra de la Societat, va posar-se en escena el drama en dos actes del malaguanyat mestre Iglésias «L'home de palla», excel·lentment interpretat per les senyorettes Anna Aupi, Antònia Vergés i Victòria Vergés i els senyors Lluís Vergés, Joan Corsellas, Demetri Casamajó i Martí Pacreu.

Pel que respecte als intèrprets, la senyoreta Anna Aupi devem fer constar que ha esdevingut un immillorable element, cosa que va demostrar palesament en el seu paper de Lluís. La seguiren en mèrits Vergés, que féu un Denis esplèndid; la senyoreta Antònia Vergés, molt millorada de les seves darreres actuacions; la seva germana Victòria i Corsellas, Casamajó i Pacreu, malgrat que aquest darrer feia el seu debut.

No cal dir que tant en el primer acte com en finalitzar l'obra obtingueren nodrits aplaudiments.

La Secció Coral, sota la batuta del mestre Basil, cantà amb molt d'encert «La pageseta del Puig Brugada» i «Enyorança», que foren del grat de la concurrència.

A continuació el nostre distingit ciutadà i consoci el culte publicista En Josep Puig Pujades, al qual acompanyaven els senyors Ymbert, Cordomi, Janer, Soler, Camps i Vergés, president, vice-president, secretari i vocal de la Junta de Govern, president de la Secció Coral i director del Grup Artístic, respectivament, desenvolupà el tema «La dona en la lírica d'Ignasi Iglésias», després d'una breu presentació del conferenciant feta pel president de l'entitat senyor Ymbert.

No ens cal esmentar cap elogi de la dissertació feta per En Puig Pujades, doncs de sobres són de tothom conegudes les seves excepcionals condicions oratòries. Sols direm que d'una manera brillantíssima posà de relleu la importància que tingué sempre la dona en la lírica de l'excels poeta Iglésias, del qual llegí, a l'efecte, llurs més sentides poesies, recollint el conferenciant en acabar una xardorosa ovació del nombrós auditori.

Com a final de la primera part, el tenor de la Secció Coral En Miquel Bruñol, acompanyat al piano pel mestre Basil, cantà l'obra inèdita «Cançó d'una flor», lletra d'Enric Lluelles i música del director de l'Orfeó de Malgrat i excel·lent compositor senyor Tarrides, qui va dedicar-la gentilment a En Bruñol com a recordança de la seva curta estada entre nosaltres, amb motiu de la vinguda de l'Orfeó que dirigeix. Malgrat de tractar-se d'una cançoneta molt curta, la tregué En Bruñol admirablement, no regatejant-li el nombrós públic que omplia la sala els aplaudiments de què es féu mereixedor i obligant-lo a bisar-la.

La segona part, com de consuetud, va dedicar-se a la ballaruga, quedant-s'hi encara algunes parelles per a no perdre res i per acabar d'aprofitar la vetllada.

I fins a una altra.

R. J. A.

Ciutat, 12 novembre 1930.

## —Curacana.

La millor tintura progressiva. L'única que deixa el cabell sec i permet arrisar-lo perfectament. Es pot usar sense rentar el cap i no taca la pell. Es ven a la **Perruqueria Cals**, carrer de La Junquera, 30.

## Moviment de Població

comprensiu del dia 8 novembre a la data

### Baptismes

Maria-Roser Roura Barbosa.—Isidre Canela Torrent.—Maria Canela Torrent.—Trinitat Portabella Ballart.—Vicents Fàbrega Caritg.

### Matrimonis

Jaume Gummà Cristina amb Montserrat Teixidó Ginestera.

### Defuncions

Francisca Bustins Pagès, 61 a., v.—Esteve Vilanova Arau, 62 a., c.—Teresa Ballanet Simon, 83 a., v.—Maria Aupi Lapedra, 24 a., s.—Emili Llansó Canta, 70 a., c.

## EDICTE

«Don Apolinar de Cáceres Gordo, Juez de primera Instancia de la Ciudad de Figueras y su partido.

Por el presente y en cumplimiento a lo por mi dispuesto, con providencia de esta fecha dictada en méritos de diligencias que se siguen de oficio, para la efectividad de costas impuestas a D. Joaquín Vila Minobis, mayor de edad, impresor, vecino de esta Ciudad por la excelentísima Audiencia Territorial de Barcelona, por razón del recurso de apelación por aquél interpuesto contra la sentencia por este Juzgado proferida en autos interdictales de retener y recobrar que le promovió doña Enrica Llonch y Garriga, mayor de edad, con licencia de su marido y también de esta vecindad; se saca a pública subasta, por primera vez y por las dos terceras partes de su valor la finca siguiente:

Una casa sita en esta Ciudad de Figueras, calle de Santa Lucía, número siete, compuesta de planta baja, entresuelo y dos pisos con terrado y azotea, lindante al Norte, espalda con Rosa Perxes de Bosch; a Poniente derecha saliendo con Pedro Faig, antes Juan Bassols; a Mediodía con la calle de Santa Lucía; y a Oriente izquierda saliendo con la casa número nueve propio de D.ª Enrica Llonch.

SU VALOR CINCO MIL PESETAS.

Para el remate de la deslindada finca se ha señalado el día diez y siete del venidero mes de diciembre y hora de las doce en la Sala Audiencia de este Juzgado 1.ª Instancia, calle de La Junquera, n.º 42, bajo las condiciones siguientes:

1.ª Que no se admitirá postura que no cubra las dos terceras partes por lo menos del valor del inmueble.

2.ª Que para tomar parte en la subasta, todo licitador deberá consignar previamente en la mesa del Juzgado o en el Establecimiento destinado al efecto una cantidad igual, por lo menos al diez por ciento del valor dado a la finca, sin cuyo requisito no será admitido.

3.ª Que respecto a títulos de propiedad del inmueble, deberán conformarse con la resultancia de la certificación de cargas del Registro de la propiedad que obra en autos y estará de manifiesto en la Secretaría del autorizante y sin derecho a exigir ningunos otros.

4.ª Que se entenderá que todo licitador acepta como, bastante la titulación y que las cargas o gravámenes anteriores y los preferentes, si los hubiere al crédito de la parte ejecutante, continuarán subsistentes, entendiéndose que el rematante los acepta y quedará subrogado en la responsabilidad de los mismos, sin destinarse a su extinción el precio del remate; y

5.ª Que los gastos de escritura de compraventa, copia, timbre, impuesto de Derechos Reales y demás que sean consecuencia del remate, irán por entero del exclusivo cargo del rematante o adjudicatario.

Dado en Figueras a diez de noviembre de mil novecientos treinta.

APOLINAR DE CÁCERES

FRANCISCO SALA.ª

## PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, intercostales, de riñones, Gástrica) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS  
ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

## SOMBRERERIA I CAMISERIA

### Casa ESTEVEZ

Girona, núm. 1 - - - FIGUERES

BARRETS

GORRES

CAMISES

CORBATES

GUANTS

PULLOVERS

BARRETS per a SACERDOT

## Col·legi "Monturiol"

Pep, 9 i 11

FIGUERES

Tel. 166

Hi ha anunciades noves oposicions per a cobrir 2.000 places de mestre. Aquest Centre es posa a disposició d'aquells qui desitgin preparar-se per a pendre-hi part. Recordi's que donem lliçons per correspondència.

## Curació de l'Hèrnia (Trencadura) sense operació

La curació radical, definitiva i garantida de l'hèrnia, és qüestió de ben pocs dies i sense produir cap destorb en les ocupacions ordinàries, mitjançant el mètode original del Dr. PIÑA MESTRE de Barcelona, procediment que practica en aquesta ciutat el

**Metge En Lluís Sala Oliveras,**

al seu despatx de la **Plaça de Catalunya, 17**, tots els dies, menys els dies festius, de 11 a 12, i a hores especials prèviament convingudes.

## Nou Atwater - Kent - Radio

MODEL 1931

Demaneu-ne una demostració a

## FOTOGRAFIA TORT

Monturiol, 18 - FIGUERES - Caamaño, 17

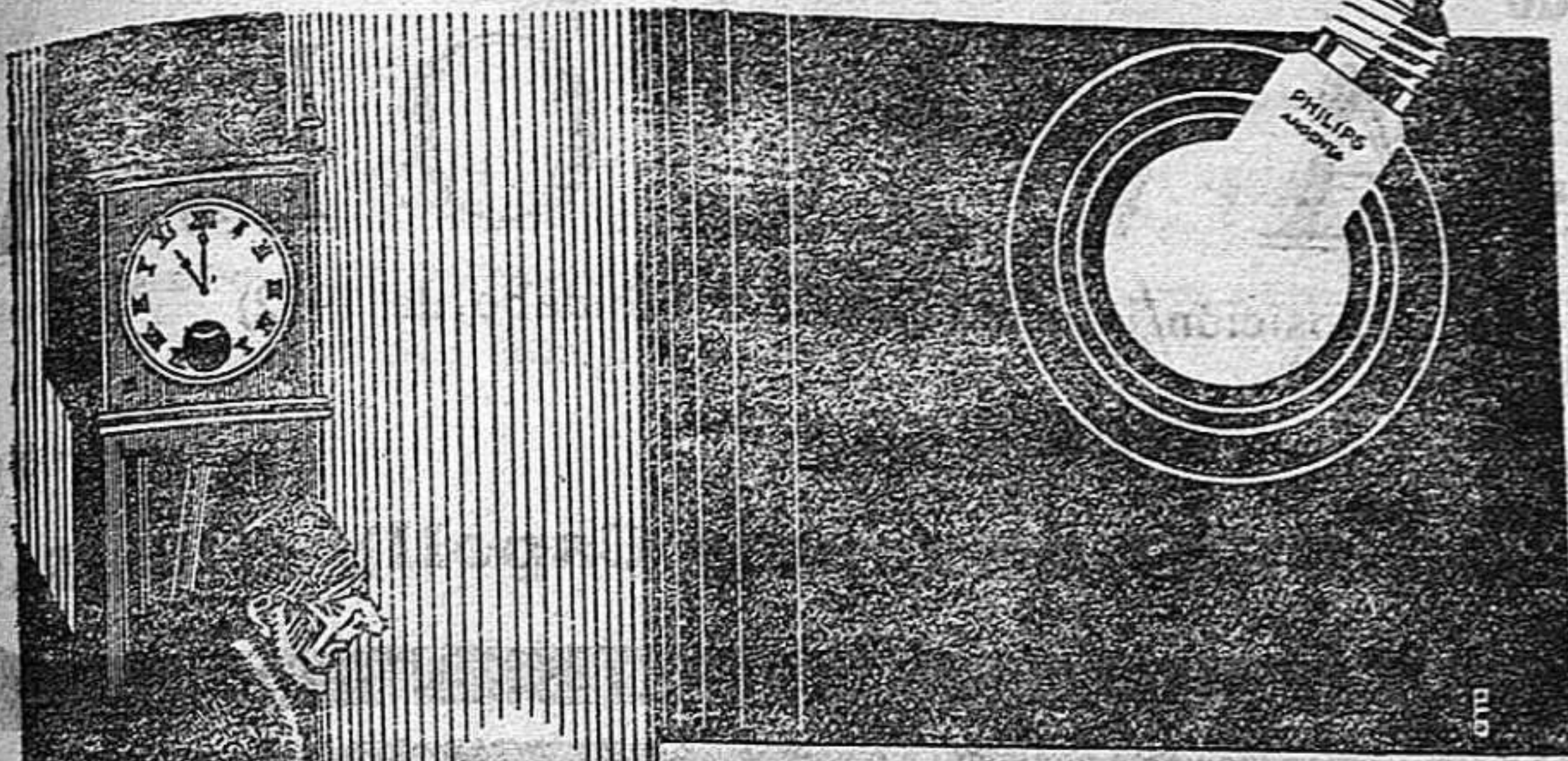
Gramofons -- Discos -- Articles fotogràfics

## "La Ciutat de Xixona"

El torróner **JOAN VERDU SIRVENT** assabenta a la seva clientela i al públic en general que ha traslladat el despatx dels seus acreditats torróns que d'anys ençà tenia instal·lat a la casa Códol, al carrer de Cervantes, 1, al costat del Bar Royal.



# ANTES Y AHORA



**L**AS once ya! Me quedé dormido, leyendo. Encendamos la vela y a la cama.

Así decían hace 70 años.

Ahora a las once no es tarde, ni los ojos están cansados porque la luz es suficiente. Al contrario, se tiene un gran placer en la lectura.

Y es que hoy existe la

## LÁMPARA PHILIPS

USE LAMPARAS PHILIPS CON ARMADURAS PHILIPS



# La famosa y única MARIA ARTIACH...



... en paquetes

La más famosa y popular creación

## ARTIACH

La galleta cuyos seleccionados componentes y tueste perfecto, la han hecho merecedora de ser estimada como la reina de las galletas españolas.

La única galleta nacional que compete en calidad con las más caras galletas extranjeras y que el consumidor español puede adquirir por

un precio 3 veces más bajo

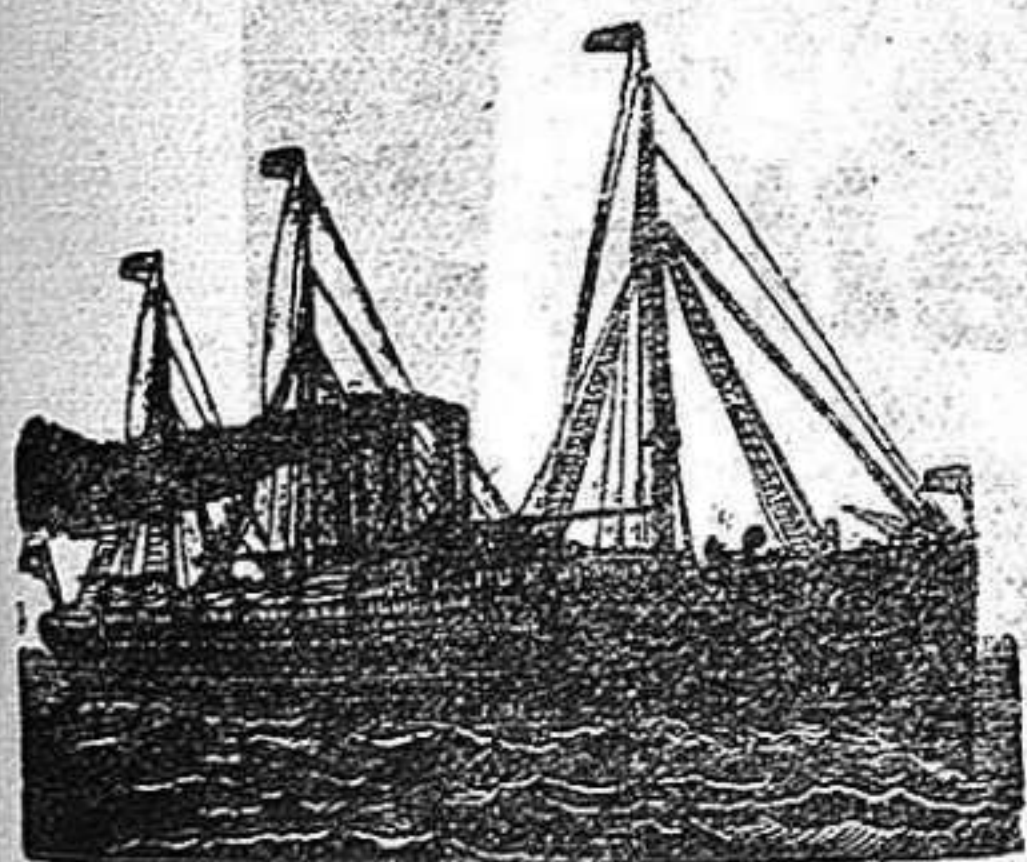
SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA  
LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

*Artiach*



# Companyia Transatlàntica

Vapors Correus Espanyols



## SERVEIS REGULARS

**DIRECTE:** Espanya - Nova York  
7 Expedicions a l'any.

**RAPID:** Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic  
14 Expedicions a l'any.

**EXPRESS:** Mediterrani a l'Argentina  
12 Expedicions a l'any.

**LINIA:** Mediterrani, Cuba i Nova York  
14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia  
14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani a Fernando Póo  
12 Expedicions a l'any.

» a Filipines  
3 Expedicions a l'any.

Servei tipus Gran Hôtel — T. S. F. — Radiotelefonía — Orquestra — Capella, &, &.  
**Avisos importants**

Rebaixes a famílies i en pasatges d'anada i retorn. — Preus convencionals per als cabines especials. — Els vapors tenen instal·lada la telegrafia sense fils i aparells per a senyals submarines, essent dotats dels més moderns avenços, tant per a la seguretat dels viatges com per a llur confort i grat. — Tots els vapors tenen metge i Capellà.

Les comoditats i tracte de què frueix el passatge de tercera, es mantenen a l'altura tradicional de la Companyia.

Rebaixes en els nòlits d'exportació. — La Companyia fa rebatges de 30 per 100 en els nòlits de determinats articles d'acord amb les vigents disposicions per al Servei de Comunicacions Marítimes.

### Serveis combinats

Aquesta Companyia té establerta una xarxa de serveis combinats per als principals ports, servits per línies regulars que li permet admetre passatgers i càrrega cap a Liverpool i ports del Mar Bàltic i Mar del Nord. — Zanzibar, Moçambic i Capetown. — Ports de l'Àsia Menor, Golf Pérsic, Índia, Sumatra, Java i Conxinxina. — Austràlia i Nova Zelanda. — Ho Ho, Cebú, Port Artur i Vladivostoc. — Nova Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadèlfia, Boston, Quebec, Montreal. — Ports d'Amèrica Central i Nord Amèrica al Pacífic, de Panamá a Sant Francisco de Califòrnia. — Punta Arenas, Coronel i Vallparadis per l'Estret de Magallanes.

### Serveis Comercials

Per a informes, a les Agències de la Companyia als principals ports d'Espanya. A Barcelona, oficines de la Companyia: Plaça Medinaceli, 8.

Llegiu i propagueu  
**La Veu de l'Empordà**



# "RADIOLA"

RADIO-RECEPTORES  
RADIO-FONÓGRAFOS  
ALTAVOCES  
PICK-UPS

Los aparatos más perfectos son los de la  
**Radio Corporation of America**

La máxima selectividad y sintonización.  
Modelos para particulares, casinos y teatros.

Ventas al contado y a plazos.

Exposición: Casa LUIS GIFRE



FIGUERAS, Monturiol, 7

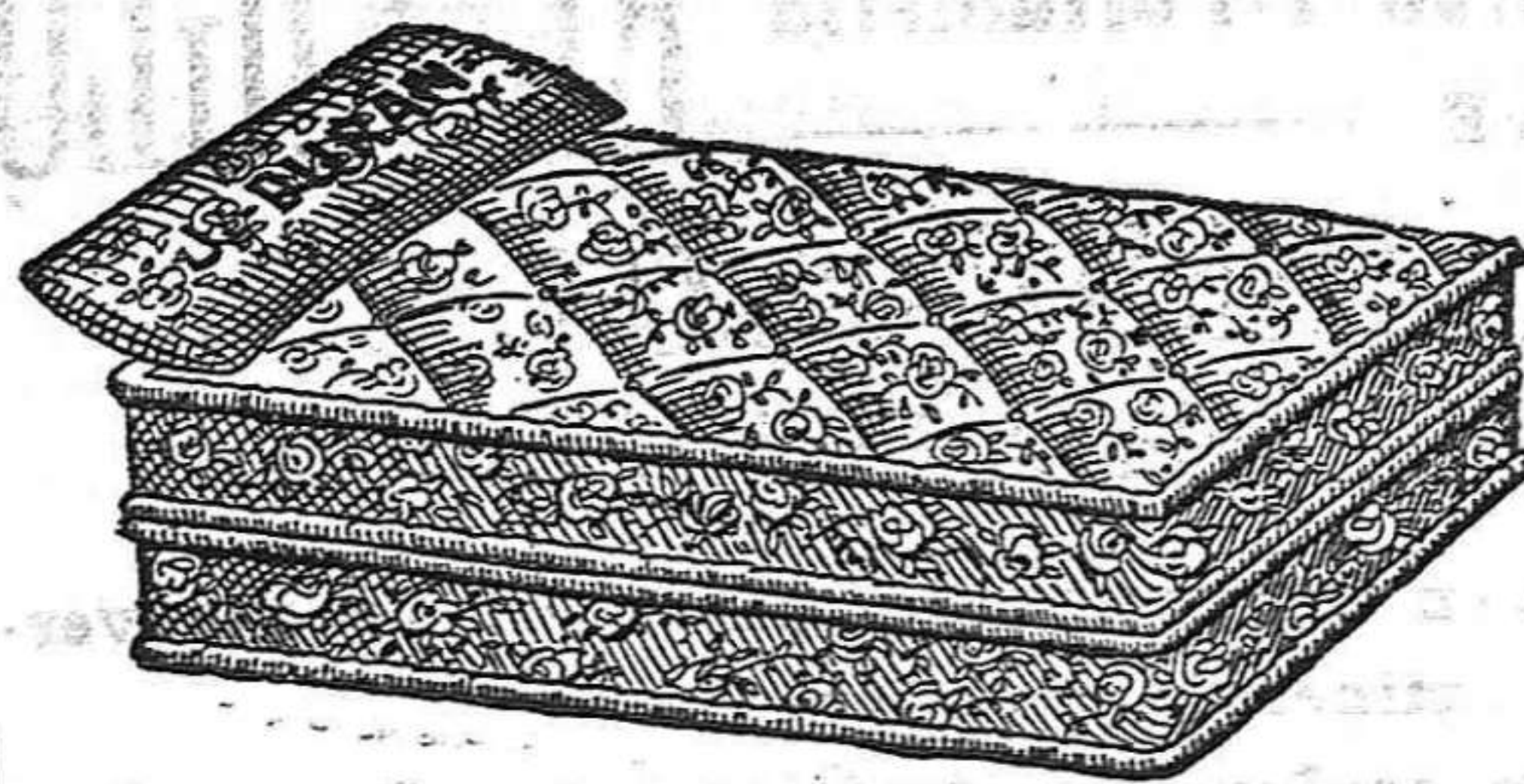
Teléfono 78.

# GRAN COLCHONERIA

DE

## JOSE DURÁN

Perelada, 18 — FIGUERAS



Lanas  
en rama  
para  
Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.  
Confeción y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.  
**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &, &, quedando blandas como en su primer estado.  
Se rehacen colchones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell). - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'08	5'10	1.ª 13.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª 2.ª 13.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª 13.ª fins G.ª
Missatger	8'33	—	2.ª 13.ª
Mercaderies	9'50	—	3.ª
Exprés	10'05	10'06	1.ª 13.ª
Mixt	12'50	13'25	2.ª 13.ª
Exprés	16'28	16'30	1.ª 13.ª
Omnibus	17'27	17'35	2.ª 13.ª
Mercaderies	19'31	19'49	2.ª 13.ª
Missatger	20'57	—	3.ª
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª 13.ª surt G.ª
Correu	10'31	10'39	2.ª 13.ª
Exprés	12'24	12'26	1.ª 13.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª 13.ª
Mercaderies	15'46	16'04	2.ª 13.ª surt G.ª
Exprés	17'25	17'27	1.ª 13.ª
Correu	19'00	19'10	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	21'34	21'36	1.ª 13.ª

### Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4. -- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

### Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

Consulta: de 9 a 1 i de 3 a 5

A la ciutat de GIRONA, carrer de Santa Eugènia, n.ºs 4 i 6, pis 1.º, porta 2.ª (immediata a la plaça Marquès de Camps.)

### Drogues, Queviures i Perfumeria EL SIGLO

DE

FRANCESC SOLÉS

Nou, 17 i Rutlla, 1. FIGUERES

Immens assortit en brotzes, colors, pintures, pinzells, vernissos, esponges, olis minerals, etc., etc.

Gran assortit en perfumeria, articles per a fotografia i aigües minerals.

Preus sense competència

Anuncieu-vos a

La Veu de l'Empordà

Les malalties de

## l'estómac i budells

dolor d'estómac, dispepsia, agror i vomits, Inapetència, flatulències, diarrees, llaga de l'estómac, etc. es curen positivament amb

**l'Elixir Estomacal**

### Saiz de Carlos

(Stomalix)

Poderós tònic digestiu que sempre triomfa.

De venda: Principals farmacies del món.

### Interessant per a la Clercia empordanesa

Preciosos Breviaris i Missals, últimes edicions completíssimes de les Cases Pustet i Desclée.

Breviari de despatx, 11 x 18, tall daurat, cintes, propis d'Espanya i de la Diòcesi. Ptes. 75

Breviari de viatge, 10 x 15, amb tots els Propis, tall daurat, cintes. Ptes. 60

Missal Desclée, 32 x 22, pell granat, tall daurat, cintes, claus i tanques, amb Propis. Ptes. 83

Missal Desclée petit, 25 x 17, mateix rellogat, menys les tanques. Ptes. 67

De venda a la llibreria de LA VEU DE L'EMPORDA